

Em louvor do Boeing 737
Em voo encaro
as ilhas corredias num tropel
de nuvens tecidas de gaze
Daqui quase
a todas podia tocar
no húmido quente da sua pele
(mulheres de um amor bravo de mar)
com uma paixão à Garrett
E assim veloz as invado
alado
no Boeing 737
(Vasco Pereira da Costa)

LOBREDE AUF DIE Boeing 737
Im Fluge betracht ich
die Inseln, in einem Durcheinander gleitend
von aus Gaze gewobenen Wolken
Von hier aus, beinah,
könnt ich sie alle berühren
in der warmen Feuchte ihrer Haut
(Frauen von einer Liebe, wild wie das Meer)
mit einer Leidenschaft wie bei Garrett
Und so schnell dringe ich in sie ein
beflügelt
in der Boeing 737
Rolf Kemmler ALEMÃO

Em louvor do Boeing 737
Em voo encaro
as ilhas corredias num tropel
de nuvens tecidas de gaze
Daqui quase
a todas podia tocar
no húmido quente da sua pele
(mulheres de um amor bravo de mar)
com uma paixão à Garrett
E assim veloz as invado
alado
no Boeing 737
(Vasco Pereira da Costa)

À la louange du Boeing 737
En vol je fixe mon regard
sur les îles qui défilent dans un flot
de nuages tissés de gaze
D'ici je les toucherais presque toutes
leur peau chaude et humide
(femmes d'un amour ardent de mer)
passionné comme Garrett
Et ainsi rapide je les envahis
Ailé
Dans le Boeing 737
MANUEL JOSÉ SILVA FRANCÊS

Em louvor do Boeing 737
Em voo encaro
as ilhas corredias num tropel
de nuvens tecidas de gaze
Daqui quase
a todas podia tocar
no húmido quente da sua pele
(mulheres de um amor bravo de mar)
com uma paixão à Garrett
E assim veloz as invado
alado
no Boeing 737
(Vasco Pereira da Costa)

ХВАЛА НА БОИНГ 737
В полет срещам
купчината гладки острови,
от облаци, тъкани в газ
Оттук почти
всички аз мога да докосна
да сетя кожата им, влажна, топла
(жени наред беснеещо в любов море)
със страст, подобна на Гарет
И тъй стремглаво в тях прониквам
с криле
на Боинг 737
(Вашку Перейра да Коца)
ILYANA CHALAKOVA BŪLGARO (ouvir aqui por lovka Tchobánova)

Em louvor do Boeing 737
Em voo encaro
as ilhas corredias num tropel
de nuvens tecidas de gaze
Daqui quase
a todas podia tocar
no húmido quente da sua pele
(mulheres de um amor bravo de mar)
com uma paixão à Garrett
E assim veloz as invado
alado
no Boeing 737
(Vasco Pereira da Costa)

LOF VAN DE BOEING 737
In vlucht zie ik de eilanden
aanglijden door wolkenhopen
van ragfijn gaas
Van hier kan ik van allemaal
bijna de warme vochtigheid
aanraken van hun huid
(vrouwen van een onstuimige zeeliefde)
met een passie als die van Garrett
En zo neem ik ze in bezit
op snelle vleugels
in een Boeing 737
(Vasco Pereira da Costa)
ARIE POS NEDERLANDÉS

Em louvor do Boeing 737

Em voo encaro

as ilhas corredias num tropel

de nuvens tecidas de gaze

Daqui quase

a todas podia tocar

no húmido quente da sua pele

(mulheres de um amor bravo de mar)

com uma paixão à Garrett

E assim veloz as invado

alado

no Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

IN LODE DEL BOEING 737

In volo avvisto

le isole fluenti in una confusione

di nubi tessute di garza

Da qui quasi

le potrei palpare tutte

nell'umido caldo della loro pelle

(donne di un amore coraggioso di mare)

con una passione alla Garrett

E così veloce le invado

Alato

nel Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

EMMANUELE DUCROCHI ITALIANO

Em louvor do Boeing 737

Em voo encaro

as ilhas corredias num tropel

de nuvens tecidas de gaze

Daqui quase

a todas podia tocar

no húmido quente da sua pele

(mulheres de um amor bravo de mar)

com uma paixão à Garrett

E assim veloz as invado

alado

no Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

Я вижу в полёте

острова, скользящие в беспорядке

среди сплетённых из марли облаков

Отсюда, казалось, я мог бы коснуться

их всех,

их влажной обжигающей кожи

(супруги бурной любви морской)

со страстью Гарретта

Вот так я в них быстро вторгаюсь

на крылатом

Boeing 737

(Васко Перейра да Коста)

Larysa Shotropa Russo ([ouvir aqui por Iovka Tchobánova](#))

Em louvor do Boeing 737

Em voo encaro

as ilhas corredias num tropel

de nuvens tecidas de gaze

Daqui quase

a todas podia tocar

no húmido quente da sua pele

(mulheres de um amor bravo de mar)

com uma paixão à Garrett

E assim veloz as invado

alado

no Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

TER ERE VAN DE BOEING 737

Tijdens de vlucht kijk ik recht

op de glijdende eilanden in een kleet van

wolken uit gaas geweven

Van hieruit kan ik

ze bijna alle aanraken

in de vochtige warmte van hun huid

(vrouwen met een onstuimige liefde voor de zee)

met een hartstocht à la Garrett

En zo dring ik ze binnen gezwind

en gevleugeld

in de Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

Francesca Blockheel FLAMENGO

Em louvor do Boeing 737

Em voo encaro

as ilhas corredias num tropel

de nuvens tecidas de gaze

Daqui quase

a todas podia tocar

no húmido quente da sua pele

(mulheres de um amor bravo de mar)

com uma paixão à Garrett

E assim veloz as invado

alado

no Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

Lauding Boeing 737

During flight I face

the running islands in a shuffle

of clouds weaved in gauze

I could almost touch

them all from here

on the humid warmth of their skin

(women full of brave sea love)

passionate as Garrett

And, thus, quick as lightning I invade them

winged

on a Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

CHRYS CHRYSTELLO Inglês

Em louvor do Boeing 737
Em voo encaro
as ilhas corredias num tropel
de nuvens tecidas de gaze
Daqui quase
a todas podia tocar
no húmido quente da sua pele
(mulheres de um amor bravo de mar)
com uma paixão à Garrett
E assim veloz as invado
alado
no Boeing 737
(Vasco Pereira da Costa)

737
خلال الطيران أحرق
في طيف الجزر التي تمر
في سحب منسوجة كثوب شفاف
من هنا تقريبا
يمكنني لمسها كلها
حرارة رطوبة جلدها
نساء جنون حب بحر
كعشق غاريت
و هكذا بسرعة أطيرو
بأجنحة
في بوينغ 737
فاشك بغيره دكوشطة
Habiba Chafai ÁRABE

Em louvor do Boeing 737

Em voo encaro

as ilhas corredias num tropel

de nuvens tecidas de gaze

Daqui quase

a todas podia tocar

no húmido quente da sua pele

(mulheres de um amor bravo de mar)

com uma paixão à Garrett

E assim veloz as invado

alado

no Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

Laudă pentru Boeing 737

În zbor văd

Insulele diapozitivate într o îmbulzeală

De nori țesuți în tifon

De aici aproape

s-ar putea atinge

umezeala feirbinte a pielii

(femei cu o dragoste nebună de mare)

cu o pasiune demnă de Garret

Și astfel fulgerător le invadez

înaripat

în Boeing 737

(Vasco Pereira de Costa)

Simona Vermeire Romeno

Em louvor do Boeing 37		En alabanza del Boeing 737	
Em voo encaro		En vuelo me encaro	
as ilhas corredias num tropel		con las islas furtivas en un tropel	
de nuvens tecidas de gaze		de nubes tejidas de gasa	
Daqui quase		Desde aqui casi	
a todas podia tocar		todas podria tocar	
no húmido quente da sua pele		en lo húmedo caliente de su piel	
(mulheres de um amor bravo de mar)		(mujeres de un amor bravo de mar)	
com uma paixão à Garrett		con una pasión a lo Garrett	
E assim veloz as invado		Y así veloz las invado	
alado		alado	
no Boeing 737		en el Boeing 737	
(Vasco Pereira da Costa)		(Vasco Pereira da Costa)	
		Jesus Requena Castelhana	

Em louvor do Boeing 737		En lloança del Boeing 737	
Em voo encaro		En vol m'encaro	
as ilhas corredias num tropel		amb les illes furtives en un tropell	
de nuvens tecidas de gaze		de núvols teixits de gasa	
Daqui quase		Des de aqui gairebé	
a todas podia tocar		totes podria tocar	
no húmido quente da sua pele		en l'humit calent de la seva pell	
(mulheres de um amor bravo de mar)		(dones d'un amor brau de mar)	
com uma paixão à Garrett		amb una passió a l'estil de Garrett	
E assim veloz as invado		I així veloç les envaeixo	
alado		alat	
no Boeing 737		en el Boeing 737	
(Vasco Pereira da Costa)		(Vasco Pereira da Costa)	
		Jesus Requena Catalão	

Em louvor do Boeing 737

Em voo encaro

as ilhas corredias num tropel

de nuvens tecidas de gaze

Daqui quase

a todas podia tocar

no húmido quente da sua pele

(mulheres de um amor bravo de mar)

com uma paixão à Garrett

E assim veloz as invado

alado

no Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

Pochwała samolotu Boeing 737

W locie spotykam

Wyspy znikające w galopie

jak chmury utkane z muślinu

Stąd prawie

Każdą mógłbym dotknąć

Po gorącej wilgotnej ich skórze

(kobiet nieprzytomnie zakochanych w morzu)

milością romantyczną jak u Garretta/Mickiewicza

W pędzie zdobywam kobiety

Uskrzydłony

jak Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

Anna Kalewska POLACO

Em louvor do Boeing 737

Em voo encaro

as ilhas corredias num tropel

de nuvens tecidas de gaze

Daqui quase

a todas podia tocar

no húmido quente da sua pele

(mulheres de um amor bravo de mar)

com uma paixão à Garrett

E assim veloz as invado

alado

no Boeing 737

(Vasco Pereira da Costa)

Em louvor do Boeing 737 致波音737

我在飞

看到如幻的岛屿

洁白的云朵如丝锦

从这里

伸手可触及

那如热恋中的少妇

肌肤般的湿润

加莱特式的爱情

飞翔

乘着翅膀

在波音737上

(Vasco Pereira da Costa)

Sun Lam Chinês